

# OWNER'S INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUEL D'UTILISATION MANUAL DE INSTRUÇÕES ISTRUZIONI PER L'USO

AW07F0(F1)(F3)SAA/BA/CA/DA/EA

AW08F0(F1)(F3)SAA

AW09F0(F1)(F3)SAA/BA/CA/DA/EA

AW10F0(F1)(F3)JAA/BA/CA

AW12F0(F1)(F3)JAA/BA/CA/DA/EA

AW14F0(F1)(F3)MAA/BA/CA/DA/EA

AW18F0(F1)(F3)MAA/BA/BD/CA/DA/EA

AW18F0(F1)(F3)MBB/BC/EB/EC

AWT18F0(F1)(F3)MBA/BC/CA/DA/EA

AW22F0(F1)(F3)MBA/CA/DA/EA

AW22F0(F1)(F3)MBB/CB/DB/EB

AW24F0(F1)(F3)MBA/CA/DA/EA

AW24F0(F1)(F3)MBB/BC/CB/DB/EB

AWT24F0(F1)(F3)MBA/BC/CA/DA/EA

AW07A0(A1)(A3)SAA/BA/CA/DA/EA

AW08A0(A1)(A3)SAA

AW09A0(A1)(A3)SAA/BA/CA/DA/EA

AW10A0(A1)(A3)JAA/BA/CA

AW12A0(A1)(A3)JAA/BA/CA/DA/EA

AW14A0(A1)(A3)MAA/BA/CA/DA/EA

AW18A0(A1)(A3)MAA/BA/BD/CA/DA/EA

AW18A0(A1)(A3)MBB/BC/EB/EC

AWT18A0(A1)(A3)MBA/BC/CA/DA/EA

AW22A0(A1)(A3)MBA/CA/DA/EA

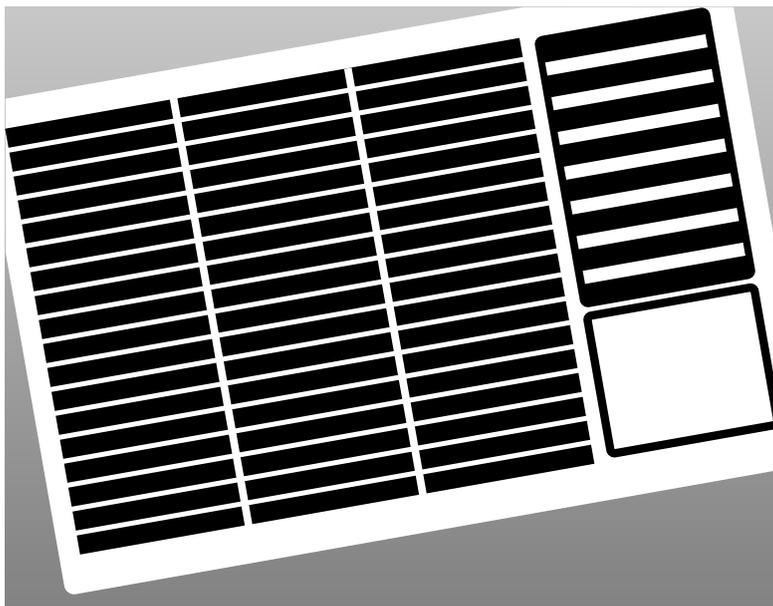
AW22A0(A1)(A3)MBB/CB/DB/EB

AW24A0(A1)(A3)MBA/CA/DA/EA

AW24A0(A1)(A3)MBB/BC/CB/DB/EB

AWT24A0(A1)(A3)MBA/BC/CA/DA/EA

**Window-type Room Air Conditioner (Cool)**  
**Acondicionador de aire doméstico sistema de tipo ventana (Refrigeración)**  
**Climatiseur de type Fenêtre (Refroidissement)**  
**O ar Condicionado de Window-Type (Refrigeração)**  
**Condizionatore d'aria per ambienti da finestra (Raffreddamento)**



## Precauções de Segurança

***Ao instalar e utilizar o ar condicionado, devem ser consideradas as seguintes precauções de segurança.***

**1** *O ar condicionado deve ser ligado ao fonte de enérgia que será instalado em conformidade com electricos e terreneo nacional e regulações de segurança.*

*Dependendo das regulações nacional e instalação decidida, será precisar instalar;*

- ◆ *o disjuntor de circuito.*

*Para mais informações sobre as necessidade eléctricas, chama um técnico especidizado. Este aparelho tem de ser instalado conforme as regras nacional electricas.*

**2** *Verifique se a unidade está ventilada correctamente;  
Não colocar as roupas ou outros materiais.*

**3** *Nunca derramar nenhum líquido dentro da unidade.  
Se caso acontecerá, desliga à unidade e chama um técnico especializado.*

**4** *Não introduzir nada entre as lâminas de saída de ar para evitar o dano do ventilador interior. Particularmente, não deixa as crianças perto da unidade.*

**5** *Sempre certifique-se de que o cabo de enérgia está boa condição.  
Verifique-se não há risco de provocar os danos.*

*Se a corda de enérgia está danificada, deve ser substituída pela corda disponível de fabricante ou agência de serviço.*

**6** *Não tentar reparar a unidade. Se está danificado, chama;*

- ◆ *agência aprovada de serviço*
- ◆ *o ar condicionado adequirido.*

**7** *Não colocar nenhuns obstáculos em frente da unidade.*

**8** *O aparelho não pode ser utilizado por crianças sem nenhuma supervisão; as crianças devem ser supervisionadas para não brincar com o aparelho.*

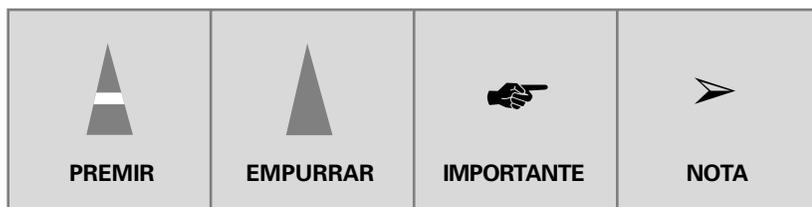
### **AVISO**

***O fabricante não tem responsabilidade por nenhum acidente porque o aparelho não está fixado firmemente ou não colocado seguramente, durante a instalação ou o uso do aparelho. Caso tenha dificuldade em instalar, deve pedir ajuda a um especialista de instalação. O acidente acontecerá no caso de instalação imprópria.***

# Índice

- ◆ PREPARAR O APARELHO
  - Precauções de Segurança ..... 2
  - A Unidade do Ar Condicionado-Partes Principais, Botões e Visor ..... 4
- ◆ FUNCIONAMENTO DO APARELHO
  - Refrigeração ..... 5
  - Ventilação ..... 6
  - Desligado o Aparelho ..... 6
  - Regular a Direcção do Fluxo de Ar Horizontal ..... 7
  - Regular a Direcção do Fluxo de Ar Vertical ..... 7
  - Seleccionar o Modo de Poupança de Energia (Apenas \*\*\*\*F3/A3\*\*\* modelos) .... 8
- ◆ RECOMENDAÇÕES SOBRE A UTILIZAÇÃO
  - Recomendação Relativas ao Funcionamento ..... 8
  - Variações de Temperatura e Humidade ..... 8
  - Limpeza do Aparelho ..... 9
  - Resolução de Problemas Comuns ..... 11
  - Especificações Técnicas ..... 11
- ◆ INSTALAÇÃO ..... 12

*Nas ilustrações incluídas nos procedimentos, são usados quatro símbolos diferentes.*



## AVISO

" O alto trânsito da corrente do motor do compressor de ignição pode trazer efeitos contrários ao funcionamento dos outros equipamentos sob desfavoráveis condições principais. Este equipamento não coincide com os padrões de técnicas pertinentes para a limitação de flutuação da voltagem e de tremulação."

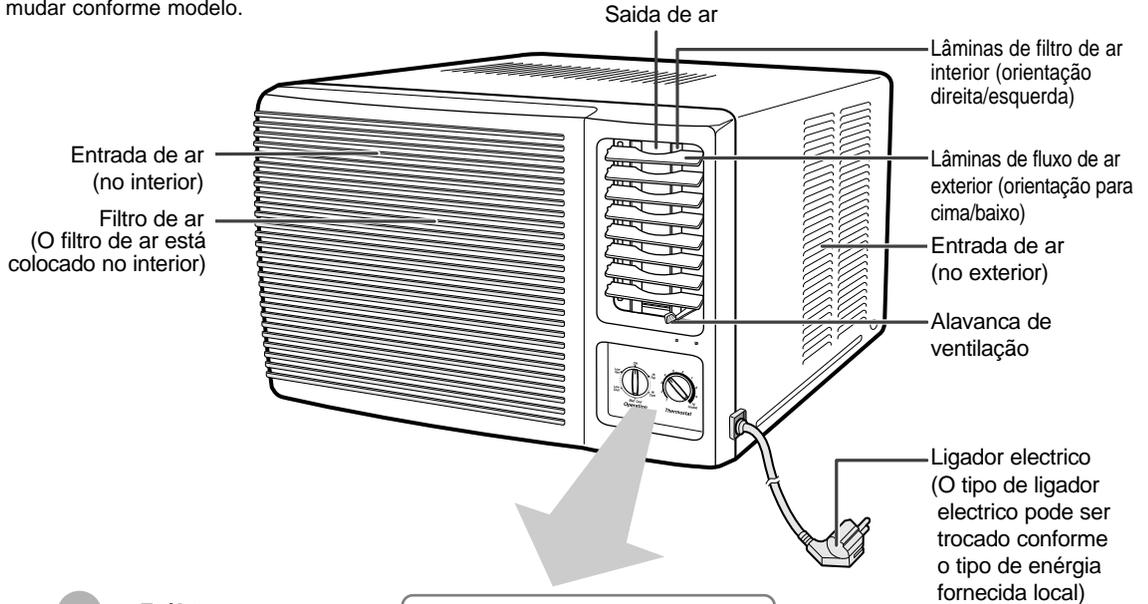
Antes de ligar este equipamento ao sistema de fornecimento de potência, avise a companhia fornecedora de electricidade e obtenha autorização. Não ligue outros electrodomésticos às mesmas cordas de fornecimentos.

### AW18\*\*

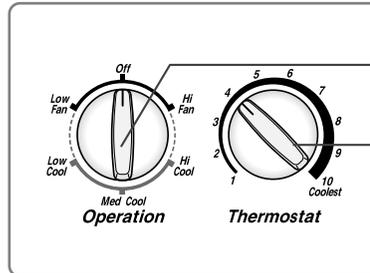
O máximo do impedimento permissível do sistema na caixa de cruzamento de potência é de 0,24 ohms. Normalmente, o máximo do impedimento principal permissível não será excedido quando o ramo à tomada de potência estiver alimentado da caixa de cruzamento com uma corrente avaliada em 32A.

# A Unidade do Ar Condicionado - Partes Principais, Botões e Visor

\* O desenho e a forma são sujeitos a mudar conforme modelo.



\*\*\*\*F0/A0\*\*\*\*

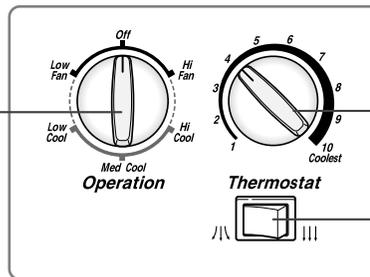


Modo de funcionamento de Indicador de selecção

Indicador de controle da Temperatura

\*\*\*\*F1/A1\*\*\*\*

Modo de funcionamento de Indicador de selecção



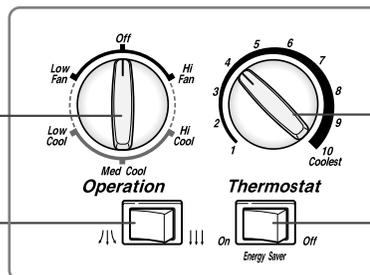
Indicador de controle da Temperatura

Interruptor de lâminas de fluxo de ar

\*\*\*\*F3/A3\*\*\*\*

Modo de funcionamento de Indicador de selecção

Interruptor de lâminas de fluxo de ar



Indicador de controle da Temperatura

Interruptor de Poupança de Energia

# Refrigeração

**Selecione o modo COOL, se pretende abaixar a temperatura na sala.  
Fixe a velocidade do ventilador.**

- 1 Selecione o modo de funcionamento e a velocidade do ventilador.

Para refrigerar a sala com...	Fixe o modo de funcionamento Seleção de indicador para...
-------------------------------	--

Velocidade do ventilador alto	HI COOL
Entre HIGH e LOW	MED COOL
Velocidade do ventilador baixo	LOW COOL

**Resultado:** ♦ O aparelho começa a funcionar no modo de cool.  
♦ O ventilador começa a funcionar à velocidade desejada.

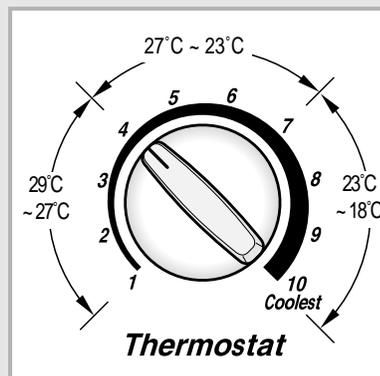
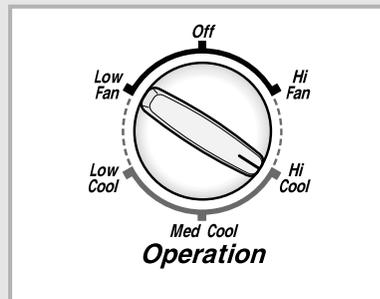
➤ Pode mudar de modos sempre que quiser.

- 2 Para regular a temperatura, vira o indicador de controle da temperatura à posição desejada.

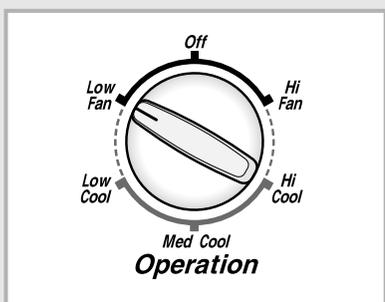
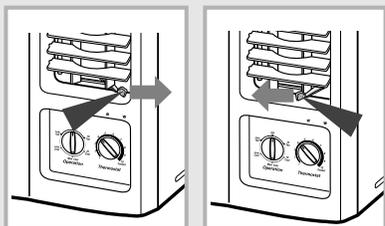
As temperaturas possíveis : Entre 18°C e 29°C inclusive.

**Resultado:** O aparelho começa a refrigerar se a temperatura da sala for superior à seleccionada.

- 3 Para regular a direcção do fluxo de ar, consulte a página 7.



## Ventilação



**Se a atmosfera da sala estiver muito poluída, pode renovar o ar utilizando a função de ventilação e se necessário, evacue a atmosfera poluída para fora.**

- 1 Se pretende evacuar a atmosfera poluída para fora, empurre a alavanca de ventilação em frente da unidade à posição direita e aberta (  ).

**Resultado:** A atmosfera interior da sala circula e a atmosfera poluída está evacuada para fora.

Caso contrário, empurre a alavanca de ventilação à posição esquerda e fechada (  ).

**Resultado:** A atmosfera pura circula no interior da sala.

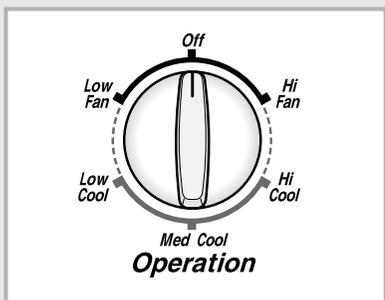
- 2 Fixe o modo de funcionamento de indicador de selecção à posição HI FAN ou LOW FAN.

- HI FAN : O ventilador vira rapidamente
- LOW FAN : O ventilador vira lentamente

**Resultado:** O aparelho começa a funcionar ao modo de FAN.

- 3 Para regular a direcção do fluxo de ar, consulte a página 7.

## Desligado o Aparelho



**Pode desligar o aparelho sempre que quiser.**

Para desligar a unidade, apenas fixe o modo de funcionamento de selecção de indicador à posição OFF.

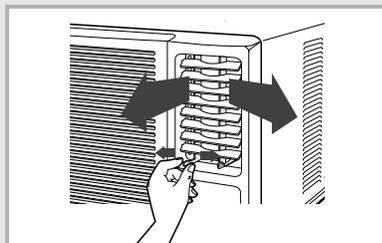
**Resultado:** O aparelho começa a parar o funcionamento.

## Regular a Direcção do Fluxo de Ar Horizontal

*Dependendo da posição da unidade na sala, é possível regular a orientação das lâminas de fluxo de ar interior, localizando na parte de direito da unidade, aumentando assim a eficiência do aparelho.*

### ◆ \*\*\*\*F0/A0\*\*\*\* Modelos

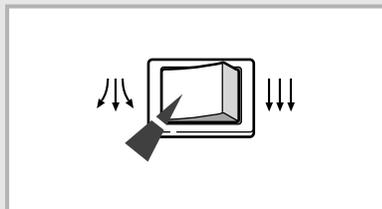
Pegue as lâminas do fluxo de ar interior e regule-as à direcção desejada.



### ◆ \*\*\*\*F1/F3/A1/A3\*\*\*\* Modelos

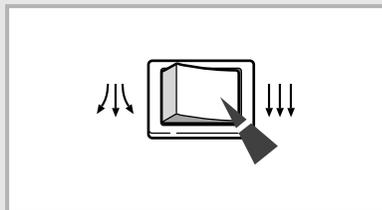
- 1 Fixe o interruptor das lâminas interiores à posição ↗↘.

Resultado: As lâminas interiores passam a oscilar em direcção à direita e esquerda.



- 2 Para parar o movimento de direito e esquerdo das lâminas, fixe o interruptor das lâminas do fluxo de ar à posição ↓↓↓.

➤ Para parar as lâminas na posição definida e orientar o fluxo de ar à direcção correspondente, fixe o interruptor à posição ↓↓↓, localizando na posição desejada das lâminas.



## Regular a Direcção do Fluxo de Ar Vertical

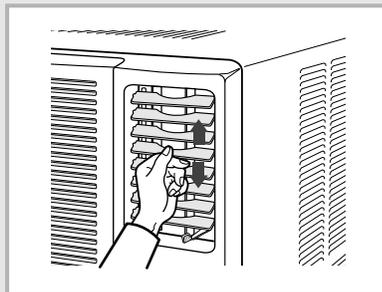
*Dependendo da posição da unidade na sala, é possível regular a posição das lâminas de saída de ar, localizada na parte de baixo da unidade.*

### RECOMENDAÇÃO

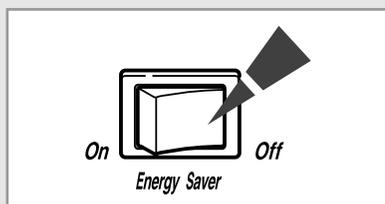
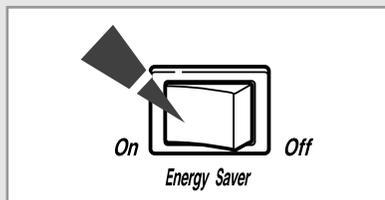
Durante...	Oriente as lâminas...
A refrigeração	Para cima

Regule as lâminas do fluxo de ar à posição desejada, premindo-as para cima ou baixo.

- Se quiser que as lâminas do fluxo de ar se movimentem para baixo e a unidade funcione no modo COOL durante o períodos de tempo prolongados, o orvalho acontecerá;
- ◆ formar à superfície das lâminas
  - ◆ gotejar das lâminas



## Seleccionar o Modo de Poupança de Energia (Apenas\*\*\*F3/A3\*\*\* modelos)



**Se quiser economizar energia enquanto utiliza o aparelho, seleccione o modo de poupança de energia utilizando o interruptor de Poupança de Energia.**

- 1 Para seleccionar o modo de poupança de energia, ponha o interruptor de Poupança de Energia na posição ON.

**Resultado:** O ventilador e o compressor circulam em On e Off simultaneamente. Isto levará a variações mais amplas da temperatura e da humidade da sala.

- Se quiser o aparelho a funcionar no modo de Ventilação, não ligue o interruptor de Poupança de Energia para On. O modo da Ventilação não funcionará enquanto tiver o interruptor de Poupança de Energia na posição ON.

- 2 Para desligar o modo de poupança de energia, ligue o interruptor de Poupança de Energia para a posição OFF.

**Resultado:** O ventilador funciona a todo o tempo enquanto o compressor circula em On e Off.

## Recomendação Relativas ao Funcionamento

**Estas recomendação que deven respeitar quando utilizar o aparelho de ar condicionado.**

Tópico	Recomendação
Falta de corrente	Se houver uma falta de corrente, durante o funcionamento do aparelho, este desligar-se-a. Quando a enérgia for reposta, o aparelho de ar condicionado recomeça a funcionar automaticamente.

## Variações de Temperatura e Humidade

**A tabela seguinte indica os valores limites de temperatura e humidade, dentro dos quais o aparelho de ar condicionado pode ser utilizado.**

Modo	Temperatura interior	Temperatura exterior	Humidade interior
Refrigeração	21°C a 32°C aprox.	21°C a 43°C aprox.	80% ou menos
<b>Se usar o aparelho com...</b>	<b>Então...</b>		
Temperaturas elevadas	O dispositivo de protecção automático poderá disparar, fazendo com que o aparelho pare.		
Temperaturas demasiado baixas	O permutador de calor poderá congelar, causando perda de água ou mau funcionamento.		
Níveis de humidade elevados	Poderá ocorrer condensação de água na superfície da unidade interior, se o aparelho for usado por períodos de tempo prolongados.		

# Limpeza do Aparelho (\*\*\*F0/F1/F3\*\*\* modelos)

**Assegure-se de limpar o filtro de ar periodicamente para manter o aparelho na melhor condição por um longo período de tempo.**

**IMPORTANTE** Quando limpar o aparelho, desligue-o e puxe a tomada de potência.

- 1 Mantenha o cabo do filtro de ar, ligeiramente puxe-o para o lado esquerdo e abra a grelha frontal.
  - A remoção da grelha frontal faz a limpeza do aparelho mais fácil. Abra a grelha o maior possível.

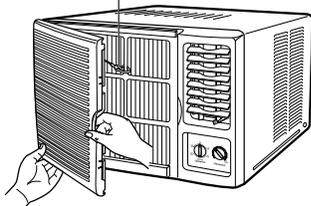
## AVISO

### Remoção e Remontagem da Grelha Frontal

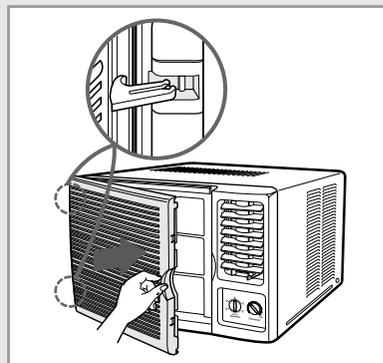
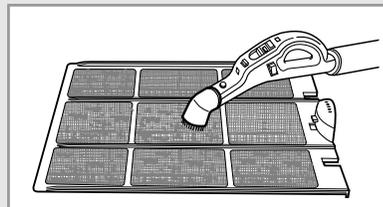
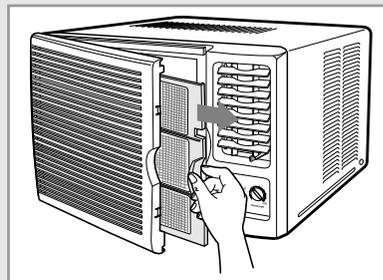
**Para a segurança dos utilizadores, o grampo de segurança tem sido instalado na grelha frontal.**

- 1 Agarre a parte inferior da grelha frontal e o cabo do filtro de ar, e depois abra a grelha.
- 2 Tire o grampo de segurança e a grelha frontal.
- 3 Quando remontar a grelha frontal, deve instalar o grampo de segurança outra vez.

#### Grampo de segurança



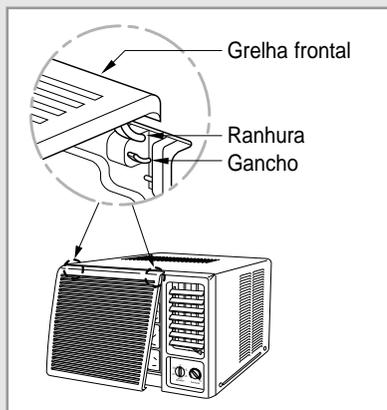
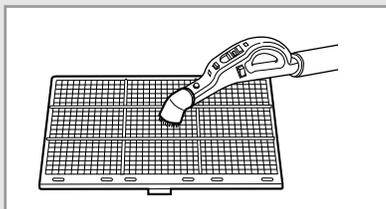
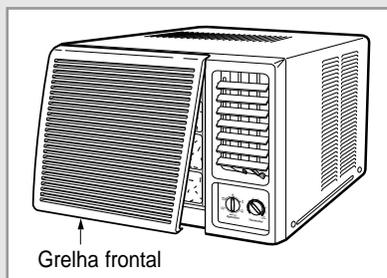
- 2 Puxe o filtro de ar para o lado direito.
- 3 Tira toda a poeira do filtro de ar com um aspirador de pó ou escova.
- 4 Quando tiver acabado, reintroduza o filtro de ar na sua posição original.
- 5 Estregue o superfície da unidade com um detergente neutro e depois estregue-o outra vez com o pano seco. (Certifique-se para não usar benzeno, solvente ou outros produtos químicos.)



O aparelho tem duas ou três ranhuras da grelha dependendo do modelo.

➤ Se quiser...	Então...
Não utilizar o aparelho de ar condicionado por um longo período de tempo.	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Programe o modo de funcionamento de indicador de selecção para "LOW FAN" e faz-o funcionar durante algum tempo para secar o interior do aparelho completamente.</li><li>◆ Desligue o aparelho e desligue-o do encaixe da parede.</li><li>◆ Limpe o filtro e os superfícies exteriores.</li></ul>
Não ter utilizado o aparelho por um longo período de tempo.	Programe o modo de funcionamento de indicador de selecção para "LOW FAN" e faz-o funcionar durante algum tempo para secar o interior do aparelho completamente.

## Limpeza do Aparelho (\*\*\*\*A0/A1/A3\*\*\*\* modelos)



*Para que o seu aparelho de ar condicionado funcione sempre bem, tem de limpá-lo regularmente para retirar a poeira no filtro de ar.*



**Antes de limpar o aparelho, certifique-se que desliga do encaixe na parede.**

- 1 Abra a grelha frontal, puxando as patilhas existentes nos lados da unidade.
  - A remoção da grelha frontal dá benefício à limpeza de ar condicionado. Depois de abrir a grelha frontal, levante ao máximo e puxe para baixo para soltar e vice-versa.
- 2 Aperte o suporte no filtro de ar e levante-o rapidamente.
- 3 Retire toda a poeira dos filtros, com um aspirador ou escova.
- 4 Quando tiver terminado, escorregue o filtro de ar detrás para dentro da posição.
- 5 Limpe os lados da saída com um pano humedecido e um detergente suave (Não use benzeno, nem diluentes nem outros produtos químicos). Limpe-as para secar com um pano suave inteiramente.



### **Se quiser...**

O aparelho não será usado por períodos de tempo prolongados

### **Então...**

- ◆ Ponha o ventilador a funcionar durante poucas horas para secar o interior do aparelho.
- ◆ Desligue o aparelho e destampe-o do encaixe na parede.
- ◆ Limpe o filtro e superfícies da saída.

O aparelho não for usado por períodos de tempo prolongados

Ponha o ventilador a funcionar durante poucas horas para secar o interior do aparelho.

## Resolução de Problemas Comuns

**Antes de chamar um técnico do serviço pós-venda, efectue as verificações indicadas a seguir. Poderá poupar tempo e dinheiro.**

PROBLEMA	EXPLICAÇÃO / SOLUÇÃO
O aparelho não funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se o disjuntor do circuito do aparelho não está activado.</li><li>◆ Verifique se o cabo de enérgia está ligado na parede de encaixe e se necessário, o encaixe está ligado.</li><li>◆ Verifique se o modo de funcionamento está correctamente seleccionado. (Refrigeração ou ventilação)</li></ul>
O aparelho não faz refrigeração	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se está seleccionado o modo de funcionamento correcto.</li><li>◆ A temperatura da sala pode ser demasiado baixa.</li><li>◆ Pode haver poeira a bloquear a protecção do filtro do ar; consulte a página 9 ou 10 para saber como proceder à limpeza do aparelho.</li><li>◆ Certifique-se de que não há qualquer obstáculo no fluxo de ar ou fora da unidade.</li></ul>
A direcção do fluxo de ar não muda ao fixar o interruptor das lâminas do fluxo de ar à posição 	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se de que o aparelho está ligado ; se necessário, vire o modo de funcionamento de selecção de indicador ; consulte a página 7.</li></ul>
Durante o funcionamento do aparelho penetram cheiros na sala	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Ventile a sala.</li></ul>

## Especificações Técnicas

**Desenho e especificação são sujeitos a mudar sem nota.**

Modelo	Energia fornecida
*****AA	115V~, 60Hz
*****BA/BB/BC/BD	220V~, 60Hz
*****CA/CB	230V~/208V~, 60Hz
*****DA/DB	200-220V~, 50Hz
*****EA/EB/EC	220-240V~, 50Hz

# Instalação do Aparelho

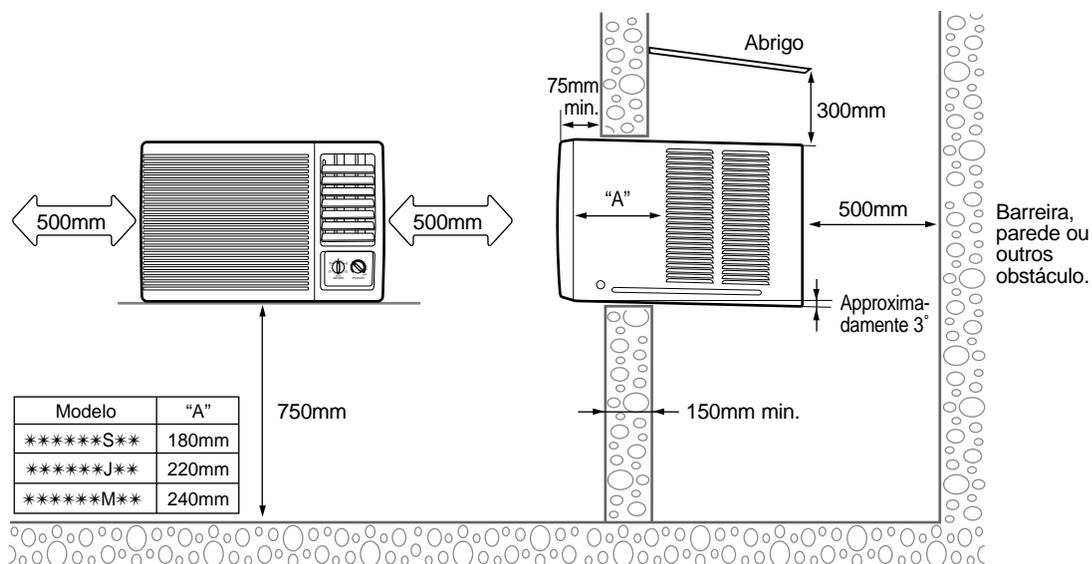
**Antes de fazer instalação, verifique se o lugar de instalação para o ar condicionado e o tubo de drenagem.**

## Pré-verificação antes de instalação

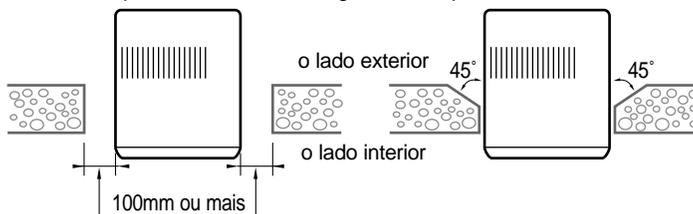
- 1 Verifique se a caixa e grelha frontal da unidade para evitar o dano.
- 2 Verifique se a energia fornecida.  
- Refere-se as especificações na etiqueta anexada à unidade.

## Condições de instalação

- 1 Conforme a unidade é pesada, a parede ou janela do lugar para instalação deve ter intensidade e durabilidade suficiente para funcionamento do aparelho e prevenção de vibração e barulho desnecessários. Se está fragil, a operação do reforço deve ser realizada separadamente.
- 2 É recomendável instalar o aparelho no lado de norte e oeste para evitar o exposto directamente à luz do sol. Quando instalá-lo no lado de sul e leste devido à circunstância inevitável, será recomendável instalar o guarda-sol para evitar o exposto directamente à luz do sol. Neste caso, considera que não vai causar qualquer obstáculo ao fluxo de saída de ar.
- 3 Quando instalá-lo, verifique se o espaço suficiente mantem no lado detrás da unidade para facilitar o fluxo de ar. Quando funcioná-lo, verifique se o espaço suficiente mantem no lado detrás da unidade para facilitar o fluxo de ar. Quando funcioná-lo na zona limitada tal como o edifício interior com funcionamento de refrigeração, é possível provocar o problema com unidade.

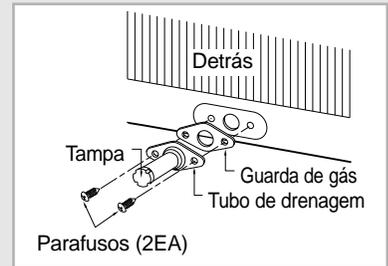


- Se a parede está mais grande que o grosso de 150mm, corte a parede detrás com ângulo 45° se possível.



### Instalação do tubo de drenagem

Fixa o tubo de drenagem conforme se mostra na figura.



### Instalação da panela de drenagem

O procedimento da instalação da panela de drenagem deve ser ligado com considerável atenção das condições do lugar instalado para o aparelho.

◆ **No caso do lugar onde a panela de drenagem não pode ser directamente instalada no lado detrás da unidade após a instalação do aparelho.**

Exemplo: armazenagem alta

- 1 Abra a grelha frontal ; consulte a página 9 ou 10.
- 2 **Tire o parafuso colocado na parte baixa da grelha frontal. Está seguro na parte de  dependendo do modelo.**
- 3 Separe o painel frontal.
  - 3-1 Prima nos ambos lados de caixa em direcção de seta conforme se mostra na figura.
  - 3-2 Puxe a parte inferior do painel frontal para diante. (menos 3 polegadas)
  - 3-3 Levante o painel frontal para cima.

 Utilizando a força demasiada para separar o painel frontal, há risco de provocar danos às patilhas.
- 4 Retire dois parafusos nos lados inferiores direito e esquerdo da unidade.
- 5 Retire o chassis da caixa.
- 6 Retire a tampa introduzida dentro da panela.
- 7 Fixe a panela de drenagem conforme se mostra na figura e ligue ao tubo de drenagem. (Pode utilizar o tubo de drenagem comercial.)
- 8 Após instalação da panela de drenagem, coloque a caixa no lugar decidido e forma-a novamente na condição anterior.
  - Prenda o painel frontal na caixa por recolocar o parafuso tirado no procedimento 2. Se o parafuso não foi tirado no procedimento 2, prenda o painel com um parafuso auxiliar.

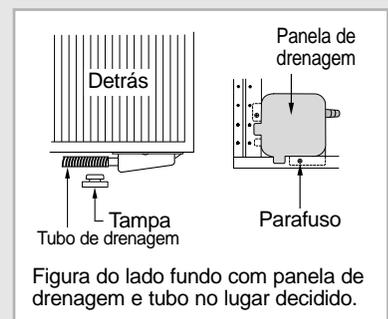
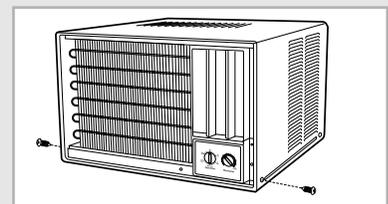
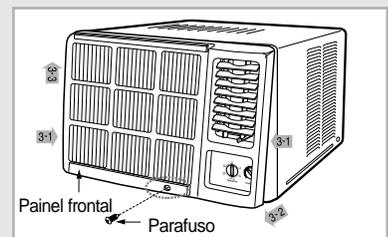


Figura do lado fundo com panela de drenagem e tubo no lugar decidido.

◆ **No caso do lugar onde a panela de drenagem pode ser directamente instalada no lado detrás da unidade após a instalação do aparelho.**

- 1 Efectue-se o passo 6 e 7 entre acima mencionados passos.

**THIS AIR CONDITIONER IS MANUFACTURED BY:  
ESTE ACONDICIONADOR DE AIRE HA SIDO FABRICADO POR:  
CE CLIMATISEUR EST FABRIQUÉ PAR:  
ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO É FABRICADO POR:  
QUESTO CONDIZIONATORE D'ARIA È PRODOTTO DA:**



**ELECTRONICS**